

## LITERATURA UNIVERSAL. FRANCESCO PETRARCA: UN SONETO Y UN REPASO

LXI

Benedetto sia 'l giorno, e 'l mese, e l'anno,  
e la stagione, e 'l tempo, e l'ora, e 'l punto,  
e 'l bel paese, e 'l loco ov'io fui giunto  
da' duo begli occhi che legato m'hanno;

Se benedetto il primo dolce affanno  
ch'i'ebbi ad esser con Amor congiunto,  
e l'arco, e le saette ond'io fui punto,  
e le piaghe che 'nfin al cor mi vanno.

Benedette le voci tante ch'io  
10chiamando il nome de mia donna ho sparte,  
e i sospiri, e le lagrime, e 'l desio;

e benedette sian tutte le carte  
ov'io fama l'acquisto, e 'l pensier mio,  
ch'è sol di lei, sì ch'altra non v'ha parte.

LXI

Benditos sean el año, el mes, el día,  
la estación, la hora, el tiempo y el instante,  
y el país y el lugar en que delante  
de los ojos que me atan me veía;

y el dulce afán primero que sentía  
cuando me ataba Amor, y aquel tirante  
arco, y sus flechas, y, en mi pecho amante,  
las profundas heridas que me abría.

Bendito sea el incesante acento  
que llamando a mi dama he difundido,  
y el llanto y el deseo y el lamento,

y bendito el papel con que solía  
ganarle fama y, ay, mi pensamiento,  
del que nadie más que ella disponía.

Bendito sea el año, el punto, el día,  
la estación, el lugar, el mes, la hora y el país,  
en el cual su encantadora mirada encadenose al alma mía.

Bendita la dulcísima porfía  
de entregarme a ese amor que en mi alma mora,  
y el arco y las saetas, de que ahora  
las llagas siento abiertas todavía.

Benditas las palabras con que canto  
el nombre de mi amada; y mi tormento,  
mis ansias, mis suspiros y mi llanto.

Y benditos mis versos y mi arte  
pues la ensalzan, y, en fin, mi pensamiento,  
puesto que ella tan sólo lo comparte.

*Versión de F. Maristany*

Quizás hayas leído algo sobre mí, aunque resulta dudoso que mi oscuro y pequeño nombre haya sido capaz de llegar hasta ti a través del tiempo y del espacio. Y quizás quieras saber qué hombre fui, y qué ha sido de mis obras.

Francesco Petrarca: Carta a la posteridad

Fue uno de los poetas italianos más importantes del siglo XIV. Su obra constituye el inicio de la corriente literaria que lleva su nombre, el **petrarquismo**, y que se convierte en la tendencia poética fundamental del Renacimiento.

Al contrario de lo que sucede con Dante, las noticias sobre la vida de Petrarca son muy numerosas, en buena parte por la obsesión autobiográfica que presenta en muchos de sus escritos y cartas, si bien no siempre los datos que sobre sí mismo nos proporciona el poeta sean totalmente fiables. Al autor le gustaba contar los ciclos de su vida por cuatrienios, y encontrar correspondencias entre las fechas más importantes de su biografía.

El 6 de abril de 1327 tiene lugar su encuentro con Laura –tal vez Laura de Noves, casada con Hugo de Sade, y por tanto antepasada del famoso marqués del siglo XVII– de la que hará el centro de su religión, plasmada, como veremos, en su **Cancionero**. Laura murió en 1384, víctima de la peste:

Petrarca escribió este soneto en honor a su amada Laura de Noves y cinco siglos después Franz Liszt le pondría música en su obra "Tre Sonetti di Petrarca" num. 2, donde también incluyó los cantos CXXIV "Pace Non Trovo" y CLVI "l' vidi in terra angelici costumi".

## AFIANZA TUS CONOCIMIENTOS SOBRE... LA POESÍA PETRARQUISTA

El petrarquismo nace fruto de la lírica de dos tradiciones anteriores:

1. Poesía **trovadoresca o provenzal**. Las composiciones de esta escuela respondían a modelos sociales típicamente medievales: el poeta (vasallo) consideraba su amor como servicio a la dama (señor). Se trataba de un amor imposible porque el enamorado pretendía a una dama inalcanzable tanto por estar casada como por pertenecer a un estamento social superior. Esta circunstancia imponía el tono contenido en la expresión de los sentimientos.
2. **Il dolce stil nuovo**. El nuevo estilo eliminó la relación de vasallaje e incorporó el motivo del poder beatificador de la amada y su influjo espiritual sobre el amante. La mujer es la mensajera de Dios y compendio de lo celeste.

Petrarca añade a estas tradiciones **elementos innovadores**:

- El poeta se complace en el análisis pormenorizado del proceso amoroso y acentúa la idea del amor como conflicto íntimo, expresado por medio de sentimientos contradictorios.
- Se humaniza la figura de la amada; la describe físicamente, exalta su belleza y enaltece su virtud. Es decir, es idealizada, pero, a la vez, más humana.
- La naturaleza interviene en el proceso amoroso ("locus amoenus").
- Petrarca utiliza la poesía para confesarnos sus más íntimos pensamientos, de modo que supera el carácter convencional que se suele achacar a la poesía trovadoresca de la que proviene.

El **Cancionero** de Petrarca está compuesto por una colección de trescientos sesenta y seis poemas, entre los que destacan sus trescientos diecisiete sonetos; forman parte también del poemario treinta canciones, nueve sextinas y diversas baladas y madrigales.

Su principal novedad reside en la organización, coherente y cohesionada del material lírico, que presenta los poemas como un conjunto organizado, ordenado cronológica y temáticamente. En este sentido, Petrarca es el primer poeta que compuso un libro con un sentido unitario: el amor no correspondido.

Así pues, el **Cancionero** se presenta como una autobiografía ficticia y poética en la que su autor expresa los diversos estados de su pasión amorosa. Dedicado a su amada Laura, la obra se abre con un soneto-prólogo, en el que Petrarca se dirige a los lectores y reflexiona sobre sus experiencias amorosas pretéritas, a partir de ahí se desarrollan dos ciclos: "in vita" –hasta el poema CCLXIII– e "in morte", a partir de la canción "l'vo pensando, et nel penser m'asalta" (Yo voy pensando, y al pensar me *asalta*), finalizando con una canción a la Virgen María.

El tema del **Cancionero** es el amor –tal y como afirma Petrarca– "e non solo". En este sentido, podemos observar tres temas relacionados: el amor por Laura, el amor por la fama y el amor hacia Dios. El primero y último son dos motivos –amor humano y amor divino– ya existentes y presentes en la literatura medieval; en cuanto al amor por la fama, se trata de un rasgo propio del pensamiento humanista.

El **Cancionero** de Petrarca tuvo una enorme influencia en la poesía europea. Con su obra, Petrarca sentó las bases de los futuros poemarios amorosos y dio forma definitiva a una serie de tópicos que se convertirían en habituales en la poesía de los siglos XV, XVI y XVII. Entre algunas de sus influencias podemos destacar las siguientes:

- Composición de un soneto-prólogo inicial.
- Tratamiento del tema amoroso vinculado a tópicos de la literatura clásica, como el *locus amoenus* o el *carpe diem*.
- Empleo de imágenes mitológicas y presencia de las fuentes literarias grecolatinas, como las *Metamorfosis* de Ovidio.
- Simplificación estilística con respecto a la poesía provenzal y cancioneril.
- Creación de un canon de belleza (la amada es rubia, de ojos claros y tez muy pálida).
- Empleo del soneto<sup>1</sup> como forma máxima de expresión poética.

---

<sup>1</sup> Fue el poeta siciliano **Giácomo da Lentini**, quien creó el soneto propiamente dicho y en Italia Central lo divinizaron con sus talentos el **Dante Alighieri** y **Guido Cavalcanti**. Pero quien difunde felizmente el soneto por toda Europa es **Petrarca**, con su Cancionero, que podría compararse con un éxito multiplicador como el que tuvieron Los Beatles con su primer disco.